注：经法院批准 2023年9月19日

简易离婚信息

This booklet is available in English and Spanish from the office of the court clerk in the superior court of each county in California, or at *courts.ca.gov/documents/fl810.pdf* and *courts.ca.gov/documents/fl810s.pdf*.

本手册提供英文和西班牙文版本，可在加州各县高等法院的法院书记员办公室取得，或通过以下网址取得：*courts.ca.gov/documents/fl810.pdf* 和 *courts.ca.gov/documents/fl810s.pdf*。

内文

页数

I. 本手册是关于什么的？ 1

II. 您需要了解的一些术语 2

III. 谁可以使用简易离婚程序？ 3

IV. 简易离婚和普通离婚之间的重要差异 4

V. 如何算出您财产的价值和债务金额？ 5

VI. 确定个人财产价值工作表范本 6

确定共同财产的价值与分割工作表范本 8

确定共同债务和其分割工作表范本 10

VII. 财产处理协议书中应该包含什么内容？ 12

VIII. 财产处理协议书范本 13

IX. 您需要采取什么步骤才可取得简易离婚？ 16

X. 关于撤销申请，您应该知道些什么 18

XI. 您应该找律师吗？ 19

XII. 其他一般信息 20

I. 本手册是关于什么的?

本手册说明透过称为**简易离婚**的离婚类型来结束一段婚姻、家庭伴侣关系或其两者的方式。

在加州，**离婚**的正式术语是**解除关系。**在加州，申请离婚或解除关系有两种方式。一般的方式称为**普通离婚。**

简易离婚则是较为简便快捷的方式。但并非每个人都能使用。简单来说，简易离婚可能适用于以下情况的夫妇

1. 没有共同的未成年子女（未成年子女是指未满 18 岁的小孩）；
2. 婚姻和/或家庭伴侣关系已存续五年或不满五年（这表示自你们结婚或登记为家庭伴侣的日期起至您与您的配偶或家庭伴侣分居的日期为止，时间是五年或不满五年）；
3. 未拥有太多资产；
4. 未负债太多；
5. 不希望从对方处获得配偶或家庭伴侣赡养费；以及
6. 对于一旦与对方不再是婚姻或家庭伴侣关系后该如何分割双方的所有物与债务方面没有分歧意见。

使用此项程序，你们将无需出庭。你们可能不需要律师，但就结束你们的婚姻或家庭伴侣关系一事去咨询律师可能符合你们的最大利益。如需更多关于律师能够如何协助您的信息，请参阅第 19 页。

关于简易离婚，你们需准备简易离婚联合申请（FL-800表格）并递交至你们所在县的高等法院书记员处。你们还要准备并提交离婚判决书和判决登记通知书（FL-825表格），连同一份财产处理协议书。*你们的离婚（结束你们的婚姻和/或家庭伴侣关系）将在你们递交简易离婚联合申请后的六个月最终确定。在你们等候离婚成为最终确定的六个月期间，如果你们改变心意，任何一方皆可停止简易离婚程序。你们其中一方可递交简易离婚申请撤销通知（FL-830表格），而这将停止离婚程序。如果你们任何一方仍然希望离婚，则该人士必须提出普通离婚申请并递交诉状—婚姻/家庭伴侣关系（FL-100表格），除非你们双方均同意开始新的简易离婚程序。

重要! 符合简易离婚资格的家庭伴侣可选择使用本手册中说明的程序或者透过加州州务卿针对家庭伴侣的特殊简易离婚程序。您可在*www.sos.ca.gov*上找到加州州务卿表格。**本程序无需申请费。**如果您选择透过州务卿提出终止你们家庭伴侣关系的申请，请勿使用本指南。

本手册将告诉您

1. 谁可以使用简易离婚程序；
2. 您需要采取什么步骤才可取得简易离婚；
3. 何时找律师会有帮助；以及
4. 相较于普通离婚，当您使用此程序时会承担何种风险。

如果您希望使用简易离婚程序，您必须在递交联合申请时签署声明说明您已阅读并理解此手册。重要的是，您必须十分仔细地阅读本手册全文。

如果您决定开始简易离婚申请，请保留本手册至少六个月。如果您决定自己希望停止简易离婚程序并撤销您的申请，它会告诉您该如何做。

特别警告

如果您是无证人士，但您是因您与美国公民或与合法永久居民的婚姻而成为合法永久居民，则在你们婚姻关系的两年内取得离婚可能会导致您被递解出境。您应该在取得离婚之前向律师咨询。

---

* 财产处理协议书是在你们填写本手册的工作表后由你们双方或由他人替你们书写的协议书。该协议书表述你们将如何分割你们拥有的资产与你们的债务。

II. 您需要了解的一些术语

在以下几页中，您将会看到一些术语共同财产、个人财产和共同债务。该等术语会在本段中说明。

作为已婚夫妇或家庭伴侣，你们双方在法律眼中是一个单独个体。有某些事物是你们**共同拥有**而不是单独拥有。而可能有某些债务是**你们共同欠的。**如果你们其中一方以信用借贷金钱或购买某物， 另一方可被要求支付。

如果你们的婚姻或家庭伴侣关系破裂，你们再度成为两个独立个体。在此之前，你们必须决定要如何处理你们作为夫妇所拥有的事物以及作为夫妇所欠的金钱。

涵盖这些问题的法律包含一些术语共同财产、个人财产和共同债务。为了理解该等术语代表的意义，你们应该对**作为配偶或家庭伴侣一同居住的时间长度有清楚的概念**。这是自你们结婚或登记为家庭伴侣之日至你们分居之日为止之间的时期。

有可能不太容易准确地确定你们何时分居。大多数情况下，分居之日是夫妇停止一同居住的日子。然而，您可能希望选择您明确决定离婚并采取一些措施来表示此意愿的日子（像是告知您的配偶或家庭伴侣您希望离婚）。

共同财产

共同财产是配偶或已登记的家庭伴侣**共同拥有的每样东西。**

大多数情况下，这包括

1. 你们任何一方在作为配偶或家庭伴侣一同居住期间所赚取的金钱，而你现在持有该金钱；以及
2. 在该时期内你们任何一方用赚取的金钱购买的任何东西。这与是否为仅你们其中一方赚取或花费该金钱无关。

个人财产

个人财产是配偶或已登记的家庭伴侣**分别拥有的每样东西。**

大多数情况下，这包括

1. 你们任何一方在你们结婚或登记为家庭伴侣之前所拥有的任何东西；
2. 你们任何一方在你们分居后所赚取或收到的任何东西；以及
3. 你们任何一方在任何时间作为礼物或遗产继承所收到的任何东西。

共同债务

共同债务是配偶或已登记的家庭伴侣**共同欠的债务。**

大多数情况下，这包括你们任何一方在你们作为配偶或已登记的家庭伴侣一同居住期间曾得到的任何债务而你们现在仍然欠着的任何东西。（举例来说，如果您在你们是已婚或家庭伴侣关系且一同居住时，以信用购买家具，则未支付的余额为你们共同债务的一部分。）这通常与是否该债务仅在一方配偶或家庭伴侣名下（如信用卡）无关。

注：如果您对关于你们的分居日期或你们的财产存有疑问，则可向律师咨询，因为该等问题可能较为复杂。此外，如果你们在婚姻或家庭伴侣关系之前曾一同居住，您可能希望找律师咨询关于你们任何一方可能享有的额外权利。更多信息请参阅第 19 页 “您应该找律师吗？”

III. 谁可以使用简易离婚程序?

在你们递交简易离婚联合申请（FL-800表格）之时，你们仅在以下**所有**声明均属实的情况下，方可使用简易离婚程序。请谨慎勾选此清单。如果该等声明中即使有一项不符合你们的情况，你们就无法以此种方式离婚。

_____ 1. 我们双方均已阅读本手册，并且我们双方均理解其内容。

_____ 2. 自我们结婚和/或登记为家庭伴侣关系之日起至我们分居之日为止，我们结婚或登记为家庭伴侣关系已有五年或不满五年。（请注意，如果你们尝试透过简易离婚程序同时结束婚姻以及家庭伴侣这两段关系，则你们的婚姻和家庭伴侣关系，两者均必须已持续五年或不满五年。）

_____ 3. 在我们的婚姻和/或家庭伴侣关系之前或存续期间，没有我们双方共同生育的未成年子女。

_____ 4. 我们没有收养未满 18 岁的子女。

_____ 5. 我们双方均未怀孕。

_____ 6. 我们双方均未拥有任何土地或建筑物的任何部份。

_____ 7. 我们的共同财产价值未超过$57,000。（请勿将车辆计入此总额。）

_____ 8. 我们双方的个人财产价值均未超过$57,000。（请勿将车辆计入此总额。）

_____ 9. 我们共同债务（除车辆外）的总额为$7,000或以下。

在决定第 7、8 和 9 项的声明时，请使用指南上的第 5–11 页。

_____ 10. a. 我们其中至少一方在过去六个月或更长时间已居住在加州，并且在过去三个月或更长时间已居住在我们递交离婚申请的所在县；或者

b. 我们只请求终止在加州登记的家庭伴侣关系。

c. 我们是同性并已在加州结婚，但不是加州居民。我们双方均未居住在允许我们离婚的地方。我们在我们结婚所在的县提交本案。

_____ 11. 我们已准备并签署一份协议书，其声明我们希望如何分割我们之间的共同资产和债务（或者已在联合申请中声明我们没有共同资产和债务）。

_____ 12. 我们双方均已签署联合申请以及履行此协议所需的所有其他文件。

_____ 13. 我们会连同该联合申请，将离婚判决表格与财产处理协议书以及两份附有地址的回邮信封递交至高等法院书记员处。

_____ 14. 由于严重、长期的分歧，我们双方均希望结束婚姻和/或家庭伴侣关系。

_____ 15. 我们双方均同意使用简易离婚程序而不是普通离婚程序。

_____ 16. 我们双方均知悉以下事实：

a. 有六个月等侯期，且我们任何一方均可在此期间的任何时候停止离婚程序。

b. 我们自法院收到之离婚判决书和判决登记通知书（FL-825表格）上所示的离婚“生效日期”是我们离婚成为最终确定的日期，除非我们其中一方已在生效日期前请求停止离婚程序。

c. 在离婚成为最终确定之后，除在财产处理协议书中所包含的内容外，我们双方均无自对方处预期金钱或赡养费的任何权利。

d. 通过选择简易离婚程序，我们放弃了假设我们使用普通离婚程序时会有的某些法定权利。该等权利会在第 4 页中说明。

IV. 简易离婚和普通离婚之间的重要差异

在普通离婚中，任何一方的配偶或家庭伴侣均可请求法院听证会或庭审。并且在普通离婚中，如果任何一方配偶或家庭伴侣对法官的最终判决感到不满意，对该判决提出异议是可行的。例如，这可以透过请求重审达到。透过将案件提至更高层级的法院对该判决**提出上诉**也是可行的。

在简易离婚中，没有庭审或听证会。选择此方法获得离婚的夫妇没有权利请求重审（因为不存在庭审）或没有权利将案件上诉至更高层级的法院。

然而，在一些案件中，可以对简易离婚下的离婚协议提出异议。您必须向律师咨询此事。如果您可以证明发生了下列情况之一的话，法庭可能有权利暂置离婚程序：

1. **在财产处理协议中您曾遭受不公平对待。**
   这可能是如果您发现您曾同意给予您配偶或家庭伴侣的事物价值远高于您在离婚当时所认为的价值。

2. **您是在违背自身意愿下经历了离婚程序。**
   这可能是如果您可以证明您的配偶或家庭伴侣使用威胁或其他不公平压迫方式让您同意离婚。

3. **在原有协议书中存在重大错误。**
   一些错误类型可造成离婚无效，但您必须前往法院证明该等错误。这可能是你们其中一方或双方曾拥有许多财产而你们在起草财产处理协议书时忘记此事。或者可能是协议书中提及的一个银行账户存有高于或低于您协议书中所声明的金额。

4. **你们双方均未遵守初步披露要求。**

   加州法律规定你们需完全分享关于你们财产与债务以及收入的所有信息。在您签署财产处理协议书之前，您必须分享此信息。

   在简易离婚案件中，这代表您与您的配偶或家庭伴侣双方必须各自填妥并交换(1) 收支声明（FL-150表格）、(2) 您在过去两年内的所有纳税申报表，以及(3) 第 7、9 和 11 页的财产工作表（或披露声明书（FL-140表格）和资产债务明细表（FL-142表格）或财产声明书（FL-160表格）两者之一）。

   此外，每位配偶或家庭伴侣必须填妥并向另一方配偶或家庭伴侣提供一份书面声明，告知基于任何自你们结婚或成为家庭伴侣之日起至你们分居之日为止期间所进行的投资、已完成的重大商业活动或其他创收机会，自你们分居之日起所发展的任何投资机会、商业机会或其他创投机会。

在简易离婚程序中更正错误和不公可能花费昂贵、费时且困难。十分重要的是，当你们或双方的律师们在处理离婚文件时，你们双方必须诚实、合作且谨慎。

V. 如何算出您财产的价值和债务金额?

第 3 页第 III 段明列在您希望使用简易离婚程序时必须属实的声明。

声明第 7 项所述：“我们的共同财产价值未超过$57,000。”

你们的共同财产是你们作为配偶或家庭伴侣共同拥有的金钱和东西。这在第 2 页中曾有说明。你们共同财产的价值由下列各项相加而定（1）你们作为共同财产所拥有的**金钱**数额以及（2）你们作为共同财产所拥有的**持有物**的“公平市场价值”。

公平市场价值是如果你们将这些品项售卖给陌生人你们可获得的估算金额—例如，透过报纸的分类广告或互联网（线上）上架列表。这**不是**指你们原先曾支付的金额，也**不是**指你们假设因遗失而汰换该物品所花费的金额。

估算你们物品公平市场价值的一个方式是使用其他人就报纸分类广告或线上同等品项的二手商品价格。

三种项目用来算出你们的共同财产：

1. 金钱（依银行账户和信用合作社账户内金额）；
2. 你们完全拥有的东西（例如已支付的家具）；以及
3. 你们以信用购买的东西。

如果你们纳入仍有欠款的东西，则从公平市场价值减去你们仍欠的金额。

你们不应在此清单中纳入车辆价值。

声明第 8 项所述：“我们双方的个人财产价值均未超过$57,000。”

个人财产是每位配偶或家庭伴侣分别拥有的财产。该术语在第 2 页中有说明。个人财产包括用来确定共同财产的相同事物类型。相同地，你们不应在此清单中纳入车辆。

声明第 9 项所述：“我们共同债务（除车辆外）的总额为$7,000或以下。”

你们的共同债务是您和您的配偶或家庭伴侣的共同欠款。该术语在第 2 页中有说明。列出当你们作为配偶或家庭伴侣一同居住时，你们所持有的所有债务。如果您在你们结婚或登记为家庭伴侣之前借贷金钱，则您**无**需将其纳入你们的共同债务。如果您在你们结婚或登记为家庭伴侣之后但在你们分居之前以信用购买家具，则您**必须**纳入您在家具上仍有的欠款金额。如果您在你们分居后购买立体音响，您**无**需纳入该物品。

请勿在此清单中纳入车辆贷款。

注意：简易离婚法律允许你们在决定是否**符合资格**做此类离婚申请时将车辆省略。但如果你们的确拥有车辆作为你们共同财产的一部分，则你们仍需决定在你们离婚后谁将拥有他们（以及谁将为其支付）。你们必须将其纳入你们的财产处理协议书中。

第 6–11 页可找到协助你们算出这些金额的工作表。你们可使用本手册中的以下表格算出你们共同与个人的财产资产与债务的总额：（1）第 7 页的工作表（个人财产价值）、（2）第 9 页的工作表（共同财产的价值与分割以及（3）第 11 页的工作表（共同债务与其分割）。第 6、8 和 10 页可找到示范如何填写该等工作表的范本表格。

申请人 1： Sam 申请人 2： Alex	**仅供参考**	案件编号： **不得向法院提交**

VI. 确定个人 财产价值工作表范本

此工作表将协助你们确定你们是否符合资格使用简易离婚程序。**一方配偶/家庭伴侣之个人财产的公平市场总价值**不可超过$57,000。**另一方配偶/家庭伴侣之个人财产的公平市场总价值**不可超过$57,000。个人财产是你们任何一方在结婚或登记为家庭伴侣之前所拥有或赚得的任何东西、在你们分居之后所赚得或购买的任何东西，以及在你们婚姻或家庭伴侣关系存续期间仅给予你们其中一方作为礼物的任何东西。请勿纳入车辆。

注：本表格上的信息为假想夫妇，*Sam*和*Alex*，两位已结婚。（当你们填写工作表时，请使用你们自己的信息。）

A. 银行账户、信用合作社账户、退休基金、保单的 现金价值等

品项	Sam的财产—公平市场价值	Alex的财产—公平市场价值
信用合作社储蓄—Sam （婚前）	$420.00	
储蓄债券—Alex（在婚前购买）		$250.00
退休计划—Sam（婚前和分居后）	$1,500.00	
退休计划—Alex（婚前和分居后）		$1,300.00

B. 完全拥有的品项

品项					
衣服—Sam（在婚前购买）					
股票—Sam（来自父亲的生日礼物）				$350.00	
家具—Sam（在婚前拥有）				$375.00	
摄像机—Alex（在婚前拥有）				$460.00	
智能手表—Alex（在分居后购买）					$229.00
衣服—Alex（在分居后购买）					$142.00
					$250.00

C. 以信用购买的品项

品项	公平市场价值	减去所欠金额	= 净公平市场价值		
电视—Sam（分居后）	$400.00	$350.00	$50.00	$50.00	
衣服—Sam（分居后）	$220.00	$170.00	$50.00	$50.00	
		总计：Sam和Alex个人财产		$3,205.00	$2,171.00

VI. 确定个人财产价值工作表范本

此工作表将协助你们确定你们是否符合资格使用简易离婚程序。**一方配偶/家庭伴侣之个人财产**的公平市场总价值不可超过$57,000**。另一方配偶/家庭伴侣之个人财产**的公平市场总价值不可超过$57,000。个人财产是你们任何一方在结婚或登记为家庭伴侣之前所拥有或赚得的任何东西、在你们分居之后所赚得或购买的任何东西，以及在你们婚姻或家庭伴侣关系存续期间仅给予你们其中一方作为礼物的任何东西。请勿纳入车辆。

A. 银行账户、信用合作社账户、退休基金、保单的 现金价值等

品项	申请人 1 财产—公平市场价值(FMV)	申请人 2 财产—公平市场价值(FMV)

B. 完全拥有的品项

品项					

C. 以信用购买的品项

品项	公平市场价值	减去所欠金额	= 净公平市场价值		
总计： 申请人 1 和申请人 2 的个人财产					

申请人 1：	Sam	案件编号：
申请人 2：	Alex	

VI. 确定共同财产的价值和分割工作表范本

注：本表格上的信息为假想夫妇，*Sam*和*Alex*，两位已结婚。（当你们填写工作表时，请使用你们自己的信息。）

工作表此栏将协助你们确定你们是否**符合资格**使用简易离婚程序。你们共同财产的总计价值不可超过$57,000。

工作表此栏将协助您们决定你们财产的公平分割。其将协助你们准备你们的财产处理协议书。

A. 银行账户、信用合作社账户、退休基金、保单的现金价值等

品项	金额	Sam获得	Alex获得
家庭储蓄 信用合作社储蓄账户	$150.00	$150.00	
人寿保险（现金价值）	$250.00	$250.00	
退休计划—Sam	$600.00	$600.00	
退休计划—Alex	$500.00		$500.00
家庭储蓄 信用合作社储蓄账户	$180.00		$180.00
小计 A	$1,680.00	$1,000.00	$680.00

B. 你们完全拥有的品项（例如，股票和债券、运动用品、家具、居家物品、工具、商业利息、珠宝；请勿纳入车辆）

品项	公平市场价值	Sam获得	Alex获得
家具和摆设—Sam的公寓	$775.00	$775.00	
家具和摆设—Alex的公寓	$300.00		$300.00
Terriers季票	$285.00		$285.00
储蓄债券	$200.00	$200.00	
珠宝—Sam	$200.00	$200.00	
宠物鹦鹉和鸟笼	$40.00		$40.00
小计 B	$1,800.00	$1,175.00	$625.00

C. 你们以信用购买的品项（例如，音响设备、家电、家具、工具；请勿纳入车辆）

品项	公平市场价值	减去所欠金额	= 净公平市场价值	Sam获得	Alex获得
家庭娱乐系统	$305.00	$150.00	$155.00		$155.00
电视	$400.00	$100.00	$300.00		$300.00
高尔夫球具	$350.00	$50.00	$300.00		$300.00
小计 C			$755.00	$0.00	$755.00
共同财产总计价值 = A + B + C			$4,235.00	$2,175.00	$2,060.00

申请人 1： Sam 申请人 2： Alex	**仅供参考**	案件编号： **不得向法院提交**

VI. 确定共同财产的价值和分割工作表范本

工作表此栏将协助你们确定你们是否**符合资格**使用简易离婚程序。你们共同财产的总计价值不可超过$57,000。

工作表此栏将协助您们决定你们财产的公平分割。其将协助你们准备你们的财产处理协议书。

A. 银行账户、信用合作社账户、退休基金、保单的现金价值等

品项	金额	申请人 1获得	申请人 2获得
小计 A			

B. 你们完全拥有的品项（例如，股票和债券、运动用品、家具、居家物品、工具、商业利息、珠宝；请勿纳入车辆）

品项	公平市场价值	申请人 1获得	申请人 2获得
小计 B			

C. 你们以信用购买的品项（例如，音响设备、家电、家具、工具；请勿纳入车辆）

品项	公平市场价值	减去所欠金额	= 净公平市场价值	申请人 1获得	申请人 2获得
小计 C					
共同财产总计价值 = A + B + C					

申请人 1：	Sam	案件编号：
申请人 2：	Alex	

VI. 确定共同债务和其分割工作表范本

注：本表格上的信息为假想夫妇，*Sam*和*Alex*，两位已结婚。（在你们填写工作表时，请使用你们自己的信息并确保写明你们是否为婚姻关系、家庭伴侣关系或两者皆是。）

工作表此栏将协助你们确定你们是否**符合资格**使用简易离婚程序。你们共同债务（欠款）的总额不可超过$7,000。请勿纳入车辆贷款。请确保你们纳入任何你们在作为配偶或家庭伴侣一同居住期间所承担的其他债务。列出**确定共同财产之价值与分割工作表**中您在各品项上的欠款金额。然后加上所有其他欠款和账单，包括贷款、信用账户、医疗账单和你们所欠的税额。

工作表此栏将协助你们以公平方式决定进行你们共同债务的分割。你们将会使用此信息来准备**财产处理协议书。**

品项	所欠金额	Sam将支付	Alex将支付
音响设备	$150.00		$150.00
电视	$100.00		$100.00
高尔夫球具	$50.00		$50.00
R.C. Himple医生	$74.00		$74.00
Richardson药店	$32.00		$32.00
大学贷款	$500.00		$500.00
Cogwell‘s信用账户	$275.00	$275.00	
Mister信用账户	$68.00		$68.00
Green’s家具	$123.00	$123.00	
S. Roberts医生	$37.00	$37.00	
Sam的父母	$150.00	$150.00	
共计	$1,559.00	$585.00	$974.00
		Sam的共同债务份额	**Alex的共同债务份额**

申请人 1： Sam 申请人 2： Alex	**仅供参考**	案件编号： **不得向法院提交**

VI. 确定共同债务和其分割工作表

工作表此栏将协助你们确定你们是否**符合资格**使用简易离婚程序。你们共同债务（欠款）的总额不可超过$7,000。请勿纳入车辆贷款。请确保你们纳入任何你们在作为配偶或家庭伴侣一同居住期间所承担的其他债务。列出**确定共同财产之价值与分割工作表**中您在各品项上的欠款金额。然后加上所有其他欠款和账单，包括贷款、信用账户、医疗账单和你们所欠的税额。

工作表此栏将协助你们以公平方式决定进行你们共同债务的分割。你们将会使用此信息来准备**财产处理协议书。**

品项	所欠金额	申请人 1 将支付	申请人 2 将支付
共计			
		申请人 1 共同债务份额	**申请人 2 共同债务份额**

VII. 财产处理协议书中应该包含什么内容？

注：

如果在查阅前几页的共同财产工作表后，您与您的配偶或家庭伴侣同意你们没有共同资产或债务，则你们无需完成财产处理协议书。跳至第 16 页

财产处理协议书应至少包含五个部分：

I. **初步声明**

本部分确定配偶或家庭伴侣声明婚姻和/或家庭伴侣关系正在进行结束，并声明配偶或家庭伴侣双方均同意协议书的详细内容。

II. **共同财产分割**

此部分有两项：

1. 一方配偶或家庭伴侣所获得的；以及
2. 另一方配偶或家庭伴侣所获得的。

III. **共同债务分割**

此部分有两项：

1. 一方配偶或家庭伴侣必须支付的金额以及该人士必须被支付的金额。
2. 另一方配偶或家庭伴侣必须支付的金额以及该人士必须被支付的金额。

IV. **放弃配偶赡养费**

此部分声明配偶或家庭伴侣双方均放弃所有从对方处获取财务支援的权利。

V. **日期和签名**

配偶或家庭伴侣双方均必须写下日期并签署协议书。

可在第 13—15 页找到财产处理协议书的范例。

VIII. 财产处理协议书范本

如果您对关于欠款和债务或潜在破产有疑问，并且希望寻求免费或低价的法律协助或聘请律师来准备或审阅你们的财产处理协议书，**请前往第 *19* 页。**

下文是一份可接受的**财产处理协议书**范例。您可以用其作为您自己协议书的模型或您可填妥另一版本的协议书，可查询网址 *courts.ca.gov/documents/propagreement.pdf*

- 标下划线的部分适用大多数案件。您可复制该等部分作为您自己协议书的一部分。由于许多词汇在法律中有着特殊含义，如果您想要更改一些词汇，您可能希望与律师商讨。
- 以普通格式列印的部分（未标下划线）是基于一对假想夫妇。您必须将那些部分替换成适用于你们情况的品项。
- 该页右侧栏或在页尾中斜体字型的编号注解**不是**协议书的一部分。注解的存在是为了帮助您理解。（请勿将注解 1 与 2 的参考信息纳入您的协议书中。）
- 下文中的范例是一对已婚夫妇，所以这指的是婚姻关系。如果您正在结束一段家庭伴侣关系，您应该在协议书中如此陈述。如果您正与同一人士结束婚姻和家庭伴侣这两段关系，请陈述两者并写下你们婚姻关系和登记为家庭伴侣关系的日期。

请谨记
- 你们可依照你们希望的任何方式分割这些品项（即使你们其中一方获得较多的婚姻资产）。
- 只要你们双方均同意，法庭将会接受。*
- 如果你们在你们的财产和债务方面无法取得共识，你们应该申请普通离婚。

财产处理协议书范本

I. 我们是Alex P. Smedlap，以下称为Alex，和Sam T. Smedlap，以下称为Sam[1]。我们于2018年10月7日结婚，并于2022年12月5日分居。由于无法和解的分歧[2] 已造成我们婚姻的永久破裂，我们已共同填制本协议书，彻底地处理我们欠对方的东西以及可从对方处预期的东西。我们双方均在此声明，在明列我们拥有的金钱与商品上，我们没有任何隐瞒且均已诚实地纳入所能想到的每件事物；并且我们双方均在此声明，我们相信对方在撰写本协议书上坦率且诚实。我们双方均同意签署并交换完成本协议书所需的任何文件。

[1] 如果您希望，您也可以写下“以下称为配偶 *A* [或配偶 *B*]” 或者 “以下称为伴侣 *A* [或伴侣 *B*]”（以适用者为准）。只要确保能清楚表明您所指的人士。

[2] 这代表你们的婚姻或家庭伴侣关系之间存在一些您认为绝不可能解决的问题。**无法和解的分歧**是获得**简易离婚**的唯一法定理由。

* 请参阅家庭法第 2550 条。在普通离婚的庭审中，法官会根据家庭法规定，在共同财产和债务上设定一个价值并分割为两份近乎相等的部分。

我们双方均亦理解即使在简易离婚联合申请递交之后，如果我们其中一方撤销离婚程序，本协议将全部被取消。[3]

II. 共同财产分割[4]
我们分割我们的共同财产，如下：

1. Alex转移至Sam处，作为Sam的单独与个人财产：

A. 所有位于三藩市180 Needlepoint Way 公寓家中的家具与摆设。[5]

B. 在Home 储蓄信用合作社储蓄账户中的所有现金权利。

C. 透过Sun Valley人寿保险承保Sam人生之人寿保单的所有现金价值。

D. 在婚姻关系期间，Sam所赚取的所有退休计划福利。

E. 两份美国储蓄债券，E系列。

F. Sam的珠宝。

G. 2015 Chevrolet 四门轿车。

2. Sam转移至Alex处，作为Alex的单独与个人财产：

A. 所有位于三藩市222 Bond Street 公寓家中的家具与摆设。

B. 在婚姻关系期间，Alex所赚取的所有退休计划福利。

C. Golden State Terriers篮球赛季票。

D. 家庭娱乐系统。

E. 一套高尔夫球具。

F. 一台电视

G. 2014 Ford Explorer SUV。

H. 一只名为Nikki的宠物鹦鹉，以及鸟笼和鹦鹉食物。

I. 在Bank of America支票账户的所有现金权利。

[3] 这代表财产处理协议书是离婚程序中的一部分。如果你们任何一方决定透过简易离婚申请撤销通知（*FL-830*表格）来停止离婚程序（请参阅第 *18* 页），本协议书将全部被取消。

[4] 共同财产是你们作为夫妇拥有的财产（请参阅第 *2* 页）。

如果你们没有共同财产，请以简单的声明”**我们没有共同财产**“汰换第 *II* 部分。

[5] 如果一间公寓内的家具和摆设产品要进行分割，可能需要将其逐项列出。

III. 共同财产（欠款）分割[6]

1. Alex将支付以下欠款并且在任何时候皆不会要求Sam承担该款项：[7]

A. Mister信用账户。

B. 对R.C. Himple医生的欠款。

C. 对Richardson药店的欠款。

D. 就Alex的大学教育贷款，对UC Berkeley的欠款。[8]

E. 就高尔夫球具，对高尔夫商店的欠款。

F. 就电视与音响设备，对Everything Electronics的欠款。

G. 就2014 Ford Explorer SUV，对二手福特商店的欠款。

2. Sam将支付以下欠款并且在任何时候皆不会要求Alex承担该款项：[7]

A. Cogwell's信用账户。

B. 对Sam父母的欠款。

C. 对Green's家具的欠款。

D. 对S. Roberts医生的欠款。

E. 就2015 Chevrolet四门轿车，对Friendly Finance Company的欠款。

IV. 放弃配偶赡养费[9]

我们双方现在及今后皆放弃配偶/家庭伴侣赡养费的任何索赔权利。

V. 日期：　　日期：

Alex P. Smedlap　　Sam T. Smedlap

[6] 如果你们没有未偿付的债务，请以声明**"我们没有未偿付的债务"**汰换第 *III* 部分。

[7] 在分割共同债务时的困难是你们共同欠款的公司无需遵守你们的协议书（如信用卡公司或房贷公司）。如果同意支付共同债务的人士未支付或漏付款项，该公司可能向你们双方索要款项，进而可能损害你们双方的信用评级。

您可考虑除了分割共同债务的其他方案，如（*1*）偿清债务（如可能）；（*2*）出售物品以偿清债务；（*3*）提取信用贷款以偿清债务；或（*4*）让最具能力支付共同债务的人士负担款项，但给予其更多财产。如需更多信息，请点击此处或造访：*https://selfhelp.courts.ca.gov/divorce/property-debts*。

[8] 即使加州是共同财产所在州，若是在婚姻或家庭伴侣关系存续期间所提取的学生贷款而一方配偶或家庭伴侣不在其名下，且若该夫妇在婚姻或家庭伴侣关系存续的 *10* 年内取得离婚，则非学贷借款人的配偶或家庭伴侣一方通常将无需负责偿还贷款。

[9] "豁免"意指你们双方均放弃让您的配偶或家庭伴侣对您财务支援的权利。

IX. 您需要采取什么步骤才可取得简易离婚?

如果在阅览本手册信息后，您认为你们的婚姻或家庭伴侣关系将符合简易离婚的资格，您应谨慎地阅读以下 15 个步骤。您可以在简易离婚章节中填写表格、工作表和协议书

- 在线免费填写，网址是*selfhelp.courts.ca.gov/divorce-california/summary-dissolution/*；或
- 列印工整文件。

1.____ 填妥并向您的配偶或家庭伴侣提供一份共同与个人的财产资产与债务的清单。本信息需与简易离婚案件中交换初步披露声明的要求一并遵守。作为此目的，请使用以下第 1a 或 1b 项所明列的表格。

a. ____ 披露声明书（FL-140表格）和资产债务明细表（FL-142表格）（或财产声明书（FL-160表格））。本手册中未包含这些表格。您可在线上找到，网址 *courts.ca.gov/forms.htm*。请提供一份副本给您的配偶或家庭伴侣并保留一份作为您的记录；或

b. ____ 本手册中第 7、9 和 11 页的工作表。

(1) ____ 翻至第 7 页并填妥确定个人财产价值工作表。请参阅第 6 页的范例。在您的工作表填妥后额外复印一份副本。请提供一份副本给您的配偶或家庭伴侣并保留一份作为您的记录。

(2) ____ 翻至第 9 页并填妥确定共同财产价值与分割工作表。请参阅第 8 页的范例。在您的工作表填妥后额外复印一份副本。请提供一份副本给您的配偶或家庭伴侣并保留一份作为您的记录。

(3) ____ 翻至第 11 页并填妥确定共同债务及其分割工作表。请参阅第 10 页的范例。在您的工作表填妥后额外复印一份副本。请提供一份副本给您的配偶或家庭伴侣并保留一份作为您的记录。

2.____ 连同步骤 1 中列明的文件，向您的配偶或家庭伴侣提供您在过去两年的所有纳税申报单。请提供一份副本给您的配偶或家庭伴侣并保留一份作为您的记录。

3.____ 填写收支声明（FL-150表格）。在你们签署财产处理协议书或完成离婚程序之前，你们双方均需填写本表格并提供给您的配偶或家庭伴侣。在您的表格填妥后额外复印一份副本。请提供一份副本给您的配偶或伴侣并保留一份作为您的记录。

4.____ 在你们签署财产处理协议书或完成离婚程序之前，请填妥关于商业和投资机会的书面声明并提供给您的配偶或家庭伴侣。请保留一份副本作为您的记录。

注： 书面声明必须说明告知基于任何自你们结婚或成为家庭伴侣之日期起至你们分居日期为止期间所进行的投资、已完成的重大商业活动或其他创收机会，自你们分居日期起所发展的任何投资机会、商业机会或其他创投机会（没有特定表格可作为此目的。）

5.____ 你们是否有共同资产或欠款?

a. ____ 是。完成你们的财产处理协议书。你们双方均需注明日期并签署该文件。额外复印两份副本。请参阅第 12 – 15 页的范例与说明。
注： 您可在以下网址找到财产处理协议书的版本并线上填写，网址是：
courts.ca.gov/documents/propagreement.pdf

b. ____ 否。如果你们没有共同资产或债务，请在简易离婚联合申请（FL-800表格）上第 13a 项处勾选方格。无需单独的协议书，但您必须填妥上述第 1 步至第 4 步。

6.____ 填写简易离婚联合申请（FL-800表格）。你们双方均需在此申请书上签署并注明日期。请将本表格额外复印两份副本。（这是你们**开始**该程序所需的表格。）

注：当签署你们的联合申请和你们的财产处理协议书时，你们是根据加州法律伪证罪刑责下签署该等文件，其与在法庭上宣誓作证具有相同效力。**您不可签署对方的姓名。**

7.____ 将该等表格复印三套，包括您财产处理协议书副本和一份你们的简易离婚联合申请（FL-800表格）。

8.____ 请填写离婚判决书和判决登记通知书（FL-825表格），如同下文所注明，并将其复印三份副本。

a. ____请填写标题（该判决表格的上方部分）。

b. ____如果你们任何一方希望恢复原名，请勾选第 1b 或 1c 项。请说明欲恢复的姓名。

c. ____在第 2 页填入申请人 1 和申请人 2 的地址。

9.____ 如果你们有财产处理协议书，请将其钉在判决书（FL-825表格）上。请制成三份。

10.____ 请额外复印一份空白的简易离婚申请撤销通知（FL-830表格）以便你们双方均有一份并暂时保留该表格。（这是你们**停止**该程序所需的表格。）如果你们改变心意并希望停止该程序，则您在等候期间可能希望使用该表格。你们应该保留一份副本。如需更多信息，请参阅第 18 页。

11.____ 将您的简易离婚联合申请（FL-800表格）、离婚判决书和判决登记通知书（FL-825表格）和所有副本交至高等法院书记员办公室，连同两份附有地址的回邮信封（分别附上配偶或家庭伴侣各自的地址）。您高等法院书记员办公室的地点可在电话簿或线上找到，网址是 *courts.ca.gov/find-my-court.htm*。书记员将在所有副本盖上日期章、保留一份各文件的副本，并将其余两份交还给您。每位配偶或家庭伴侣持有一份副本。

12.____ 向高等法院书记员支付申请费。如果您无法负担申请费，根据您的收入，您可能符合免除费用的资格。如果你们其中一方符合免除费用的资格而另一方不符合，则不符合资格的一方将必须支付申请费。欲申请免除费用，请参阅法院费用与开支免除信息表（FW-001-INFO C表格）。您需要准备一份法院费用免除申请书（FW-001 表格）和一份法院费用免除命令（FW-003表格）。

13.____ 书记员将录入你们的联合申请并将副本交还给您和您的配偶或家庭伴侣。法院可能也在当时、在接下来数周或在六个月等候期之后处理离婚判决书，并且将其提供给或邮寄给您和您的配偶或家庭伴侣。离婚判决书和判决登记通知书（FL-825表格）上会有一个日期，终止您婚姻关系、家庭伴侣关系或其两者将在该日期成为最终确定。这是您离婚的生效日期并且将是自您递交您的联合申请之日算起的六个月。六个月的等候期是法律强制规定。

14.____ 请妥善保存您所有文件副本。

15.____ 等侯六个月。如果你们任何一方希望停止简易离婚案件，请在六个月结束前填写并递交简易离婚申请撤销通知（FL-830表格）。

16.____ 在你们的离婚判决书和判决登记通知书（FL-825表格）上所示之日期是你们离婚的生效日期：

a. 你们的婚姻或家庭伴侣关系（或两者）已结束；

b. 你们在财产处理协议书中填制的协议具法律约束力—您之后将拥有指派给您的财产，且您将必须支付指派给您的账单；

c. 除该等协议之外，您和您的配偶或家庭伴侣对于对方没有更进一步的义务；并且

d. 你们在法律上可自由再婚或登记一段新的家庭伴侣关系。

请谨记：你们任何一方均可在六个月等候期时间内、在根据您自法院处收到的离婚判决书和判决登记通知书（FL-825表格）上的离婚生效日期之前，透过填写简易联合离婚申请撤销通知（FL-830表格）并递交至高等法院书记员处停止此程序。

X. 关于撤销申请，您应该知道些什么

重要的是，请明白简易离婚申请撤销通知（FL-830表格）并不仅只是您应该填写并递交的另一份表格。

请勿填写表格也请勿交至高等法院书记员处，除非您希望停止离婚！

撤销通知有什么用途？
如果您希望停止离婚程序，这是您所需的表格。**撤销**协议是将其取消或停止。

撤销有什么理由？
您可能有三个原因希望停止简易离婚：

1. 您已决定与您的配偶或家庭伴侣复合并继续婚姻或家庭伴侣关系；
2. 您希望变更至普通离婚，作为取得离婚的较佳方式；或者
3. 您得知你们其中一方怀孕。

为什么您希望变更至普通离婚？
您可能后来相信，相较于您原本与您的配偶或家庭伴侣所填制的协议书，如果您出庭的话，您将获得更好的处理。（可能在思考过后，您认为您未获得共同财产的公平份额。）

您要怎么做？
在您领取联合申请表格当时，您和您的配偶或家庭伴侣也收到一份空白的简易离婚申请撤销通知（FL-830表格）。请填写该表格、签署该表格、复印两份副本并将其递交至高等法院书记员办公室。您也必须发送一份FL-830表格副本至您的配偶或家庭伴侣，以普通平信、预付邮资至其最后已知的地址处。您可以自己办理此事。本表格无需您配偶或伴侣的签名。

如果您在六个月等候期时间内、解除关系生效日期前的任何时间办理此事，则您将停止此离婚程序。

一旦等候期结束，是否能停止离婚？
否。在法院在你们的离婚判决书和离婚登记通知书（FL-825表格）上所写日期作为你们婚姻或家庭伴侣关系结束的日期（离婚生效的日期）之后，您不能再透过递交撤销表格撤销离婚申请。您可能有其他法律选项，但您需要与律师商讨。

如果您变更至普通离婚，部分等候期时间已过会怎么样？
您可以将您在简易离婚程序上所等候的时间长度计入您的普通离婚上。例如，如果过了四个月您才决定撤销简易离婚，则普通离婚的等候期将减少四个月。

然而，**仅**在您于撤销简易离婚的 90 日之内申请普通离婚的情况下，您才可节省该段时间。

XI. 您是否应该找律师?

您是否必须有律师才能使用简易离婚程序?
否。您可以自己办理全部事务。但在您决定自己办理之前，咨询律师可能是明智之举。您不应仅依赖本手册。该手册用意并非取代律师。

如果您想要法律意见，这是否代表您必须聘请律师?
否。当然，您可以聘请律师，但您也可以只造访律师一次或两次，咨询如何进行离婚程序的意见。请勿害怕事先询问律师会收取何种费用。请律师审阅您的文件、协助您部分离婚事务或处理您全部的离婚事务可能出乎意料地廉价。

您是否必须接纳您律师的意见?
否，您不需要。并且如果您对于一名律师建议的内容不满意，您随时都可找另一名。

律师在简易离婚程序中可以如何协助您?
首先，律师可根据您的个人情况，建议您是否应使用普通离婚，而不是简易离婚程序。

第二，律师可阅读你们的财产处理协议书，以协助您判断是否您已考虑到您应该考虑的所有东西。（对于您不常见到的东西很容易忘记，如储蓄债券和保险箱。）

第三，很多情况下，要判断哪些应算作共同财产和哪些应算作个人财产并不容易。假设你们其中一方在结婚前（或家庭伴侣关系）拥有金钱并将其放入你们双方名下的银行账户，而之后你们双方均曾使用该账户的钱。要决定该账户内剩余金钱应如何分割可能并不容易。律师可建议您如何对此做决定。

第四，透过第 13—15 页的协议书范本或线上可填写的协议书，可能有一些特殊情况是你们的财产处理协议书未能涵盖的部分。

律师可协助您将协议书化为精确的法律文字且之后不能被挑战或误解。

您可以在哪里找到律师?
您可以找出协助您在线上寻找律师或在你电话簿中“律师”、“专精律师转介服务”或“律师转介服务”上寻找。许多情况下，您将能够找到首次咨询只需收取少许费用的律师。

您可透过您所在县的县律师协会找到关于免费或廉价服务的信息。加州律师协会网站 *www.calawyers.org/bar-relations/california-bar-associations-and-organizations/* 可协助您找到您所在县的律师协会。

您可在加州法院自助指南上找到关于认证律师转介服务的信息，网址是*selfhelp.courts.ca.gov/getting-legal-help*。

您也可以在州律师网站上找到关于认证律师转介服务的信息，网址是*www.calbar.ca.gov*。

XII. 其他一般信息

所得税怎么办?
如果你们曾申报联合纳税，即使在你们离婚之后，你们双方将仍有责任支付任何未支付的税款。

如果你们会收到退税，你们应在财产处理协议书中同意该款项应如何分割。

您将欠的金额或将从您的薪水支票扣除的金额，因为在您恢复单身后，所得税有可能更高。如果是这种情况，您应为自己预备较大的纳税义务。

与国税局或税务专家咨询离婚会您的税务造成什么影响可能会是个好方法。您可能应在填制你们的财产处理协议书之前便如此做。

银行账户和信用卡怎么办?
如果你们持有银行联名账户，当你们分居时关闭该账户并开立两个单独的银行账户可能是个好方法。如此一来，将较为容易使你们的金钱各自独立。

如果你们持有信用卡账户而你们双方均一直在使用，你们应销毁该卡并获得单独的账户。

车辆怎么办?
如果你们双方的姓名均在车辆的产权证上，而你们同意其中一方将拥有该车辆，则你们需要采取措施来变更所有人。你们应致电或造访机动车辆管理局查询该如何办理。你们也应与债权方商谈将债务移至一个人的名下并在产权与债务完成转移后变更保险承保范围。

如果您的配偶或家庭伴侣未依照协议偿付债务怎么办?
如果您的配偶或家庭伴侣未依协议偿付债务，借出金钱的人士可能向您催讨。但之后法院可能命令您的配偶或家庭伴侣补偿您。如果您有任何理由担心此问题，律师可向您说明您的权利。

您是否可以恢复您之前的姓名?
如果您在结婚或登记为家庭伴侣关系时曾更改您的姓名，您有权放弃该姓名并恢复之前的姓名。您可透过在联合申请中进行申请来办理。如果您未在联合申请中对此进行申请，您可递交一份称为判决与命令登记后单方面恢复原名申请书（FL-395表格）。您的配偶或家庭伴侣无法要求您更改您的姓名。

如果我对我的最终判决不满意怎么办?
当你们的离婚成为最终确定，与你们的婚姻或家庭伴侣关系相连的所有权利与责任则已终止并且您无法进行上诉。但若您之后确定您受到您配偶或家庭伴侣的欺骗或压迫，或若您认为与离婚相关的文件填制有误，法院可能可以暂置离婚程序。律师可说明您的权利。

仅提供英语版本的可填写线上表格。
为了您的安全和隐私，请在打印表格后按下“清除此表格”键。

打印此表格 储存此表格 清除此表格